

*Rezensenten:*

Prof. Oleksij Vertij (Ukraine)

Halyna Bilyk (Ukraine)

Dr. Hanna Černenko (Ukraine)

Dr. Oksana Kovač (Ungarn)

Dr. Svitlana Romanjuk (Polen)

Dr. Svitlana Semenjuk (Großbritannien)

Dr. Uljana Štandenko (Ukraine)

**INHALT**

<b>Vorwort</b>	22
<b>S P R A C H E</b>	
<b>Badenkova Viktorija</b>	24
Die Partikel <i>ne</i> als grundlegendes Mittel der Negation im Sammelband „Die eingeschlossene Musik“ von D. Kremin'	
<b>Banit Ol'ha</b>	32
Jurij Ševelovs wissenschaftliche Studien zur Geschichte der Phonologie der ukrainischen Sprache	
<b>Bardukova Hanna</b>	38
Innovationen in Wortverbindungen der modernen ukrainischen Sprache: parametrische Beschreibung	
<b>Bačyšyna Ol'ha</b>	48
Ausdrucksmittel von Zeit und Raum in der ukrainischen Sprache: Forschungsmethodologie	
<b>Verbyč Natalija</b>	58
Die Pause in der dialektalen Rede	
<b>Horofjanjuk Inna</b>	68
Ländlicher Glaube und Traditionen der Podoljanen: ethnolinguistischer Aspekt	
<b>Iščenko Oleksandr</b>	76
Die ukrainische Sprache in der prosodischen Typlogie der Sprachen der Welt	
<b>Kobyrynka Halyna</b>	86
Ukrainische Akzentnorm: regionale Varianten und dynamische Prozesse	
<b>Koljesnik Ljudmyla</b>	92
Verbalisierung von Wertorientierungen der Bukowyner in der Dialektsprache	

<b>Kovač Oksana</b>	103
Neue Argumente für slavische Etymologien im Ungarischen (korhad, pehely, tarka, csíp)	
<b>Kolibaba Larysa</b>	112
Zum Problem des Dativgebrauchs bei Substantiven auf <i>-oβi</i> ( <i>-eβi</i> , <i>-εβi</i> ) in der modernen ukrainischen Literatursprache	
<b>Lytvynenko Jana</b>	119
Die Widerspiegelung des naiven Weltbilds von Ukrainern in Dialektbezeichnungen der Vögel	
<b>Mazehora Ivan</b>	131
Fakultative Elemente in der Struktur des morphologischen Paradigmas des ukrainischen Verbs	
<b>Merkulova Oksana</b>	136
Nomina Instrumenti mit dem Suffix <i>-no</i> in der ukrainischen Sprache des 11.-17. Jahrhunderts	
<b>Nazarenko Inna</b>	142
Graphoderivation als soziolinguale Marker der modernen ukrainischen Sprache	
<b>Romanjuk Svitlana</b>	148
Anrede im ukrainischen parlamentarischen Diskurs	
<b>Romanjuk Julija</b>	160
Wortbildung und Wortwechsel von aus Verben abgeleiteten Okkasionalismen in den Werken moderner ukrainischer Schriftsteller	
<b>Semenjuk Svitlana</b>	169
Das Suffix <i>-ka</i> in der Bildung von Korrelaten für persönliche Bezeichnungen bei familiären, freundschaftlichen und sonstigen Beziehungen Ende des 18. bis zum Beginn des 21. Jahrhunderts	
<b>Sikora Halyna</b>	177
Über eine Entwicklungstendenz der modernen ukrainischen Sprache	

<b>Tepla Oksana</b> Linguistische Kompetenz des Namings	188
<b>Tymočko Bohdana</b> Geografische Nomen zur Bezeichnung des Reliefs in moldawisch-ukrainischen Urkunden des 14. bis 15. Jahrhunderts	194
<b>Tkačuk Maryna</b> Ist das 'Eigene' immer richtig? Dialektnorm im metasprachlichen Bewusstsein von Dialektsprechern	201
<b>Tkačuk Taras</b> Der Einfluss des Sprachmilieus der Schule auf die Entwicklung des ukrainisch-russischen Bilingualismus	210
<b>Tryfonov Roman, Tkačenko Julija</b> Ambivalente Bewertung im modernen ukrainischen publizistischen Text	214
<b>Tur Oksana</b> Moderne interkulturelle Kommunikation als soziokulturelles Phänomen	224
<b>Ol'ha Flug</b> Der Wandel in der Werbesprache als Tor zur sprachlichen Destandardisierung: eine diachronische Untersuchung zum Anglizismengebrauch in der sowjetischen, russischen und ukrainischen Zeitschriftenwerbung der Jahre 1988, 1998 und 2008	230
<b>Cholod'on Olena</b> Zentrum und Peripherie lexikalisch-semantischer Verbgruppen in der dialektalen Rede	241
<b>Štandenko Uljana</b> Phraseologismen in der huzulischen Mundart: semantischer Aspekt	250

<b>Jakymenko Olena</b>	255
Die Verbalisierung der Konzeptsphäre von 'Belletristik' im Diskurs des ukrainischen Internet	
<b>L I T E R A T U R</b>	
<b>Bjeljavceva Ol'ha</b>	263
Die räumliche Poetik L'vivs in der Prosa Galina Hurs'kas und Bohdan Nyžankivs'kyjs: komparativer Aspekt	
<b>Bereza Inna</b>	273
'Gescheckte Menschen' von H. Hamil'ton und 'Russisches Sujet' von Je. Kononenko: Aktualisierung des Identitätsproblems	
<b>Vertij Oleksij</b>	283
Das moderne Volksliedelement im Repertoire der Ukrainer im Banat	
<b>Vojins'ka Kateryna</b>	296
Das Topos des Transithelden in den Debüttexten Valerij Ševčuks ('Frühlingsnovelle', 'Bagatellen'): Rekonstruktion des Archetypischen im künstlerischen Denken	
<b>Hirnjak Marjana</b>	306
Koexistenz mit dem Anderen im Werk von Viktor Petrov-Domontovyč und Jurij Kosač	
<b>Hryhoškina Jaroslava</b>	319
Die künstlerische Interpretation Maryna Levyc'kas ukrainischer Geschichte: Versionen der Autorin und der Leser	
<b>Hurduz Andrij</b>	325
Interkultureller Dialog als Problem der ukrainischen Fantasy-Literatur im 21. Jahrhundert	
<b>Jevhrafova Alla</b>	335
Die Buchserie „Untergrundliteratur“: Aktualität des Vergangenen in der Retrospektive des Modernen	

- Žylenko Iryna** 342  
Besonderheiten der künstlerischen Meisterschaft  
im Roman „Sanin“ von Mychajlo Arcybašev
- Zminčak Natalija** 351  
Künstlerische Interpretation des Phänomens  
der Entfremdung in der Prosa  
von Valentyna Taranavs'ka
- Kosarjeva Halyna** 361  
Jurij Vynnyčuk – Lukaš Saturčak: Das Phänomen  
der personalen Identität von Persönlichkeiten  
in der ukrainischen und polnischen modernen Prosa
- Krochmal'nyj Roman** 369  
Die Formel der vergleichenden Kohärenz  
in der Poetik der Texte Taras Ševčenkos
- Ostapčuk Tetjana** 380  
Die ukrainische Komponente des Problems  
des Imaginären in Orest Stel'machs Detektivroman  
'Der Junge aus dem vierten Reaktor'
- Patriarca Giovanni, Martynjuk Lesja** 394  
Zwischen Oblomow und Ulrich:  
Triumph der Gleichgültigkeit als grundlegende  
Voraussetzung? Eine vergleichende Analyse
- Punina Ol'ha** 404  
Die kleine Prosa Oles' Ul'janenkos  
als expressionistischer Brief: künstlerisches Denken  
der Kategorie Einsamkeit
- Proslavova Vira** 418  
Der poetische Dialog Jurij Lypas mit dem Leser  
und der Welt
- Russova Vladlena** 424  
Gastarbeiter und Emigranten: Opposition  
und Einheit (nach den Romanen M. Levyc'kas  
'Kleine Geschichte des Traktors auf Ukrainisch'  
und N. Doljaks 'Gastarbeiter')

<b>Sajenko Valentyna</b>	433
Der Topos Odessas als kinematographischer Hauptstadt der 1920er Jahre in Jurij Janovs'kyjs Roman 'Der Meister des Schiffs'	
<b>Stadničenko Ol'ha</b>	445
Die Rezeption Taras Ševčenkos in der ukrainischen Erinnerungskultur Ende des 20. - Anfang des 21. Jahrhunderts	
<b>BILDUNG UND KULTUR</b>	
<b>Halas Anna</b>	454
Bilingualismus und Schaffung eines Kulturraums für die heutige Ukraine	
<b>Hrabovs'ka Tamara</b>	465
Verantwortung als Bestandteil beruflicher Kompetenz	
<b>Korž-Usenko Larysa</b>	470
Der pädagogische Aspekt des Lebenswerks von Petro Ivanovyč Prokopovyč	
<b>Lukjanenko Oleksandr</b>	484
Ukraine – Russland – die Welt: Bermudadreieck in der Weltanschauung von Pädagogen in den Nachkriegsjahren an pädagogischen Instituten der Sowjetukraine	
<b>Mojsijenko Anatolij</b>	500
Poetik einer Schachaufgabe	
<b>Naumova Larysa</b>	509
Konstruktivismus im ukrainischen Kino in der 1920er – 1930er Jahren	
<b>Ostafijčuk Olena</b>	524
Internationale Bildungsprogramme im Kontext der Internationalisierung von Bildung: Erfahrungen der EU und der Ukraine	

<b>Pohrebnjak Halyna</b>	530
Autorenkino als Faktor der geistigen Wiedergeburt	
<b>Rosljak Roman</b>	542
Thematisches Planen in der ukrainischen Kinematographie als Instrument der Etablierung einer sowjetischen totalitären Ideologie	
<b>Sadivnyčyj Volodymyr</b>	555
Die medizinische Phase der südrussischen Ukraine im 19. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts als bedeutender Bestandteil der Kultur	
<b>Šuljar Vasyl'</b>	566
Strategien des modernen Literaturunterrichts	
<b>Jakubovs'ka-Kravčyk Katažyna</b>	578
Das Werk von Serhij Radkevyč – Dialog eines modernen Künstlers mit der Tradition	
<b>Janenko Jaroslav</b>	585
Die Rolle crossmedialer künstlerischer Projekte bei der Ausbildung künftiger Medienfachleute	
<b>GRUNDLAGEN DER UKRAINISCHEN NATIONALEN IDENTITÄT</b>	
<b>Az'omov Viktor</b>	592
Das geistige archetypische System des Ethnonationalen im ukrainischen Literaturunterricht in der allgemeinbildenden Schule	
<b>Ivanyšyn Petro</b>	606
Hermeneutische Aspekte der Theorie einer nationalen Identität in der modernen Literaturwissenschaft	
<b>Krochmal'na Halyna</b>	614
Das semantische Feld des literaturwissenschaftlichen Begriffs: Spezifik des Gebrauchs	

<b>Nabok Maryna</b>	624
Die Schaffung einer nationalen grundlegenden Forschungsbasis für ukrainisches Volksdenken in der Geschichte der Folkloristik	
<b>Pryščenko Svitlana</b>	634
Soziokulturelle Analyse stilistischer Tendenzen in der Werbung: die Suche nach nationaler Identität	
<b>Semenec' Olena</b>	648
Visuelle Fraktale der nationalen Selbstorganisation in der Epoche der Revolution der Würde	
<b>ANHANG</b>	656
<b>TEILNEHMER DER KONFERENZ</b>	668

**ЗМІСТ**

<b>Передмова</b>	22
<b>МОВА</b>	
<b>Баденкова Вікторія</b> Частка <i>ne</i> як основний засіб негації в збірці Д. Кременя „Замурована музика“	24
<b>Баніт Ольга</b> Наукові розвідки Юрія Шевельова з історичної фонології української мови	32
<b>Бардукова Ганна</b> Словосполуки-інновації в сучасній українській мові: параметризований опис	38
<b>Бачишина Ольга</b> Засоби вираження часу і простору в українській мові: методологія дослідження	48
<b>Вербич Наталія</b> Пауза в діалектному мовленні	58
<b>Гороф'янюк Інна</b> Аграрні вірування і традиції подолян: етнолінгвістичний аспект	68
<b>Ищенко Олександр</b> Українська мова в просодичній типології мов світу	76
<b>Кобиринка Галина</b> Українська акцентна норма: регіональні варіанти, динамічні процеси	86
<b>Колєснік Людмила</b> Вербалізація ціннісних орієнтацій буковинців у діалектній мові	92
<b>Ковач Оксана</b> Нові аргументи до слов'янських етимологій в угорській мові (korhad, pehely, tarka, csír)	103

<b>Колібаба Лариса</b>	112
До проблеми функціонування давального відмінка іменників на <i>-ові</i> ( <i>-еві</i> , <i>-єві</i> ) в сучасній українській літературній мові	
<b>Литвиненко Яна</b>	119
Відображення наївної картини світу українців у діалектних назвах птахів	
<b>Мацегора Іван</b>	131
Факультативні елементи в структурі морфологічної парадигми українського дієслова	
<b>Меркулова Оксана</b>	136
Nomina instrumenti з суфіксом <i>-ло</i> в українській мові XI-XVII століть	
<b>Назаренко Інна</b>	142
Графодеривація як соціолінгвальний маркер сучасної української мови	
<b>Романюк Світлана</b>	148
Звертання в українському парламентському дискурсі	
<b>Романюк Юлія</b>	160
Словотвір і словозміна дієслів-оказіоналізмів у творах сучасних українських письменників	
<b>Семенюк Світлана</b>	169
Суфікс <i>-к-а</i> у творенні корелятивів до чоловічих найменувань за родинними, товарицькими та іншими стосунками в кінці XVIII – на початку XXI ст.	
<b>Сікора Галина</b>	177
Про одну із тенденцій розвитку сучасної української мови	
<b>Тепла Оксана</b>	188
Лінгвістична концепція неймінгу	

<b>Тимочко Богдана</b> Географічні номени на позначення рельєфу в молдавсько-українських грамотах XIV–XV століть	194
<b>Ткачук Марина</b> Чи завжди 'своє' є правильним? (Діалектна норма в метамовній свідомості діалектоносіїв)	201
<b>Ткачук Тарас</b> Вплив мовного середовища школи на формування українсько-російського білінгвізму	210
<b>Трифонов Роман, Ткаченко Юлія</b> Амбівалентна оцінка в сучасному українському публіцистичному тексті	214
<b>Тур Оксана</b> Сучасна міжкультурна комунікація як соціокультурний феномен	224
<b>Флуг Ольга</b> Зміна в мові реклами як шлюз до мовної дестандартизації: діахронічне дослідження вживання англіцизмів в радянській, російській та українській журнальній рекламі (1988, 1998, 2008)	230
<b>Холодьон Олена</b> Центр і периферія лексико-семантичної групи дієслів у діалектному мовленні	241
<b>Штанденко Уляна</b> Фразеологізми гуцульської говірки: семантичний аспект	250
<b>Якименко Олена</b> Вербалізація концептосфери 'художня література' в розмовному дискурсі українського інтернету	255

## ЛІТЕРАТУРА

- Бєлявцева Ольга** 263  
Просторова поетика Львова у прозі  
Галіни Гурської та Богдана Нижанківського:  
порівняльний аспект
- Береза Інна** 273  
„Люди з веснянками І.Гамільтона“  
та „Російський сюжет“ Є. Кононенко:  
актуалізація проблеми ідентичності
- Вергій Олексій** 283  
Сучасна народнопісенна верства в репертуарі  
українців румунської провінції Банат
- Воїнська Катерина** 296  
Топос транзитного героя в дебютних текстах  
Валерія Шевчука („Осіньна новела“, „Дрібниці“):  
реконструкція архетипності художнього  
мислення
- Гірняк Мар'яна** 306  
Співіснування з іншим у творчості  
Віктора Петрова-Домонтовича та Юрія Косача
- Григошкіна Ярослава** 319  
Художня інтерпретація Мариною Левицькою  
української історії: авторська та читацькі версії
- Гурдуз Андрій** 325  
Міжкультурний діалог як проблема українського  
фентезі XXI століття
- Євграфова Алла** 335  
Книжкова серія „Підривна література“:  
актуальність минулого у ретроспективі  
сучасного
- Жиленко Ірина** 342  
Особливості художньої майстерності роману  
Михайла Арцибашева „Санін“

<b>Змінчак Наталія</b> Художня інтерпретація феномену відчуження у прозі Валентина Тарнавського	351
<b>Косарева Галина</b> Юрій Винничук – Лукаш Сатурчак: феномен ідентичності персонажів в українсько-польській сучасній прозі	361
<b>Крохмальний Роман</b> Формула порівняльної когерентності в поезиці текстів Тараса Шевченка	369
<b>Остапчук Тетяна</b> Український компонент імагологічної проблематики детективного роману Ореста Стельмаха „Хлопець з 4-ого реактора“	380
<b>Патриарка Джованни, Мартинюк Леся</b> Між Обломовим та Ульріхом. Тріумф байдужості як основна умова виживання? Порівняльний аналіз	394
<b>Пуніна Ольга</b> Мала проза Олесея Ульяненка як експресіоністичне письмо: художнє осмислення категорії самотності	404
<b>Просалова Віра</b> Поетичний діалог Юрія Липи з читачем і світом	418
<b>Руссова Владлена</b> Гастарбайтери та емігранти: опозиція і єдність (за романами М. Левицької „Коротка історія тракторів по-українськи“ та Н. Доляк „Гастарбайтерки“)	424
<b>Саєнко Валентина</b> Топос Одеси як кінематографічної столиці 20-х рр. ХХ ст. у романі „Майстер корабля“ Юрія Яновського	433

<b>Стадніченко Ольга</b>	445
Рецепція Тараса Шевченка в українській мемуаристиці кінця ХХ - початку ХХІ століття	

## **ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА**

<b>Галас Анна</b>	454
Білінгвізм та формування культурного простору сучасної України	

<b>Грабовська Тамара</b>	465
Відповідальність як складова професійної компетентності	

<b>Корж-Усенко Лариса</b>	470
Педагогічний аспект життєдіяльності Петра Івановича Прокоповича	

<b>Лук'яненко Олександр</b>	484
Україна-Росія-Світ: Бермудський трикутник у світогляді освітян повоєнних педагогічних інститутів УРСР	

<b>Мойсієнко Анатолій</b>	500
Поетика шахової задачі	

<b>Наумова Лариса</b>	509
Конструктивізм в українському кіно 20-х – 30-х років ХХ ст.	

<b>Остафійчук Олена</b>	524
Міжнародні освітні програми в контексті інтернаціоналізації освіти: досвід ЄС та України	

<b>Погребняк Галина</b>	530
Авторське кіно як фактор духовного відродження	

<b>Росляк Роман</b>	542
Тематичне планування в українській кінематографії як засіб насадження радянської тоталітарної ідеології	

<b>Садівничий Володимир</b> Медична періодика підросійської України XIX – початку XX століть як важливий компонент культури	555
<b>Шуляр Василь</b> Стратегії сучасного уроку літератури	566
<b>Якубовська-Кравчик Катажина</b> Творчість Сергія Радкевича – діалог сучасного мистецтва з традицією	578
<b>Яненко Ярослав</b> Роль кросмедійних творчих проєктів у навчанні майбутніх медіафахівців	585
<b>ОСНОВИ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ</b>	
<b>Азьомов Віктор</b> Духовна архетипна система етнонаціонального у викладанні української літератури в загальноосвітній школі	592
<b>Іванишин Петро</b> Герменевтичні аспекти теорії національної ідентичності в сучасній науці про літературу	606
<b>Крохмальна Галина</b> Семантичне поле літературознавчого терміна: специфіка функціонування	614
<b>Набок Марина</b> Формування національних основоположних підстав дослідження українських народних дум в історії фольклористики	624
<b>Прищенко Світлана</b> Соціокультурний аналіз стилістичних тенденцій у рекламі: пошуки національної ідентичності	634

<b>Семенець Олена</b>	648
Візуальні фрактали національної самоорганізації в добу Революції Гідності	
<b>Д О Д А Т К И</b>	656
<b>ВІДОМОСТІ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ</b>	668